

NOËL NOUVELET
arr. Söderberg

SATB divisi, unaccompanied

WW1621

NOËL NOUVELET

SATB divisi



Traditional French Carol

Arranged by
Sofia Söderberg



WALTON
MUSIC

A DIVISION OF GIA PUBLICATIONS, INC.

waltonmusic.com

Noël nouvelet

Noël nouvelet, Noël chantons ici.
Dévotes gens, crions à Dieu merci!
Chantons Noël pour le roi nouvelet,
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

*Christmas comes anew, O let us sing Noel!
Glory to God! Now let your praises swell!
Sing we Noel for Christ, the newborn King,
Christmas comes anew, O let us sing Noel!*

L'ange disait: "Pasteurs, partez d'ici,
L'ame en repos et le coeur réjouit:
En Bethléem trouverez l'agnelet."
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

*Angels did say, "O shepherds come and see,
Born in Bethlehem, a blessed Lamb for thee."
Sing we Noel for Christ, the newborn King,
Christmas comes anew, O let us sing Noel!*

En Bethléem, étant tous réunis
Trouvent l'enfant, Joseph, Marie aussi,
La crèche était au lieu d'un bercelet.
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

*In the manger bed, the shepherds found the child;
Joseph was there, and the Mother Mary mild.
Sing we Noel for Christ, the newborn King,
Christmas comes anew, O let us sing Noel!*

-Traditional French Carol

About the Arranger

Sofia Söderberg studied singing, piano, organ, and choral conducting at the Malmö Academy of Music, and Baroque cello at the Royal College of Music, Stockholm. Sofia has established herself as a distinguished choral conductor. She has worked as Chorus Master at Malmö Opera and with a cappella choirs. She has been awarded numerous prizes for her conducting in Italy (VIII Orlando di Lasso Choir festival Rome, 2000, and 45th Seghizzi Concorso Internazionale di Canto Corale, Gorizia, 2006), Poland (Horat Cantavi, Suwalki, 2002), Finland (Fourth International Madetoja Competition, Lahti, 2005), and Hungary (Béla Bartók International Choir Competition, Debrecen, 2010) and her interpretations have been recognized with a number of honors.

Together with the male voice ensemble Svanholm Singers, which she has conducted since 2001, she has produced five albums and made several concert tours around the world. Since 2015, Sofia has been the condutor and artistic director for Malmö Live Vocal Ensemble. In 2015, she also conducted Malmö Symphony Orchestra for the first time. In May 2017 she will make her debue with the Swedish Radio Choir in two concerts at Berwaldhallen in Stockholm.

Sofia frequently writes music and creates arrangements for her choirs. Noel nouvelet was written for the Svanhom Singers in 2004. The mixed choir version was written in 2014.

Duration: Approx. 3:00

Noël nouvelet

SATB divisi

Traditional French Carol
arr. SOFIA SÖDERBERG

♩ = 42

Soprano *pp*
bocca chiusa

Alto 1 *pp*
bocca chiusa

Alto 2 *mp molto legato*
No - ël nou - ve - let, No - ël chant - ons i - ci.

Tenor *pp*
bocca chiusa

Bass *pp*
bocca chiusa

6 *mf*
Chant - ons No -

mf
Chant - ons No -

Dé - vo - tes gens, cri - ons à Dieu mer - ci! *mf*
Chant - ons No -

mf
Chant - ons No -

mf
Chant - ons No -

11

ël pour le roi nou - ve - let, nou-ve-let, No - - ël
 ël pour le roi nou - ve - let, nou-ve-let. No - - ël
 ël pour le roi nou - ve - let, nou - ve - let, No - ël nou - ve - let, No -
 ël pour le roi nou - ve - let No - - ël
 ël pour le roi nou - ve - let, nou-ve-let. No - - ël

16

poco rit.

più mosso

chant - ons i - ci. No - ël, No -
 chant - ons No - - ël, No -
 chant - ons No - ël, No - ël, No - ël nou - ve - let nou - ve - let
 ël chant - ons i - ci. No - ël, No - ël, No - ël nou - ve - let nou - ve - let
 chant - ons: No - ël, No - ël, No - ël nou - ve - let, nou - ve - let
 chant - ons: No - ël nou - ve - let, No - ël, No -

ritmico

ritmico

ritmico

ritmico

19

mp

el, No - ël

mf

L'an-ge dis-ait:

No - ël, No - ël, No - ël nou-ve-let, nou-ve-let L'an - ge dis -

mf

No - ël, No - ël, No - ël nou-ve-let, nou-ve-let L'an - ge dis -

mp

No - ël, No - ël, No - ël nou-ve-let, nou-ve-let L'an-ge dis-ait:

mp

no - ël nou - ve - let, No - ël, No - no - ël nou - ve -

22

nou-ve-let No - ël! "Pas - teurs, par - tez d'i - ci,___

ait: "Pas - teurs, par - tez d'i - ci,

ait: "Pas - teurs, par - tez d'i - ci,

nou-ve-let, nou-ve-let No - ël "Pas - teurs, par - tez d'i - ci,___

let, No - ël, "Pas - teurs, pas - teurs, par - tez d'i -

25

L'âm-e re-pos Nou-ve-let No - ël! le coeur ré - jou,

L'â - me en re - pos et le coeur_ ré - jou,

L'â - me en re - pos et le coeur_ ré - jou -

L'â-me re-pos Nou-ve-let, nou-ve-let No - ël! le coeur ré - jou,

ci, L'â - me re - pos, re - pos et le coeur

28

ré - jou - i: En Beth - lé - em trou - ver - ez l'ag - ne -

ré - jou - i: En Beth - lé - em trou - ver - ez l'ag - ne -

i: En Beth - lé - em trou - ver - ez l'ag - ne -

ré - jou - i: En Beth - lé - em trou - ver - ez l'ag - ne -

ré - jou - i: En Beth - lé - em trou - ver - ez l'ag - ne -

32 *mp*

let." No-ël, No ël nou-ve-let No - ël! No-ël chant -

mf

let, l'ag-ne- let." No - ël nou-ve - let, No - ël chant-ons i -

mf

let, l'ag - ne- let." No - ël nou-ve - let, No - ël chant-ons i -

mp

let." No-ël, No ël nou-ve-let, nou-ve-let No-ël! No-ël chant -

mp

let, l'ag-ne- let." No - ël nou-ve - let No - ël, No - ël chant -

36 *ff*

ons i - ci. No-ël nou-ve - let, No - ël nou - ve -

ff

ci. No-ël nou-ve - let, No - ël nou - ve -

ff

ci. No-ël nou-ve - let, No - ël nou - ve -

ff

ons i - ci. No-ël nou-ve - let, No - ël nou - ve -

ff

ons i - ci. Nou-ve - let, No - ël nou - ve -

40

f

let! En Beth - lé - em, é - -

mp

let! No - ël nou-ve-let, No - ël nou-ve-let, No - ël nou-ve-let, No - ël nou-ve-let, No -

mp

let! No - ël nou-ve-let, No - ël nou-ve-let, No - ël nou-ve-let, No - ël nou-ve-let, No -

f

let! En Beth - lé - em, é - -

mp

let! No - ël, No - ël nou-ve - let, no - ve - let No -

43

tant tous ré - u - nis

ël nou-ve - let, No - ël nou-ve - let, No - ël nou-ve - let No - ël nou-ve - let No -

ël nou-ve - let, No - ël nou-ve - let, No - ël nou-ve - let, No - ël nou-ve - let, No -

tant tous ré - u - nis

ël, nou - ve - let no - ve - let, nou - ve - let No -

45

Trou - vent l'en - fant, Jo - -

ël nou - ve - let No - ël nou - ve - let No - ël nou - ve - let No - ël nou - ve - let No -

ël nou - ve - let, nou - ve - let, nou - ve - let, nou - ve -

47

seph, Ma - rie aus - si.

ël nou - ve - let, No - ël nou - ve - let, No - ël nou - ve - let, No - ël

let, nou - ve - let nou - ve - let nou - ve - let

49 *f* **rit.**

La crèche é - tait au lieu d'un ber - ce - let.

La crèche é - tait au lieu d'un ber - ce - let.

La crèche é - tait au lieu d'un ber - ce - let.

La crèche é - tait, é - tait au lieu d'un ber - ce - let.

No-ël nou-ve-let, é - tait, no-ël nou-ve-let au lieu d'un ber - ce - let, ber-ce-let.

53 *p* *mf* *p*

A Chant - ons i - ci. //

A Chant - ons i - ci. //

A Chant - ons i - ci. //

No - ël nou - ve - let, No - ël chant - ons i - ci. //

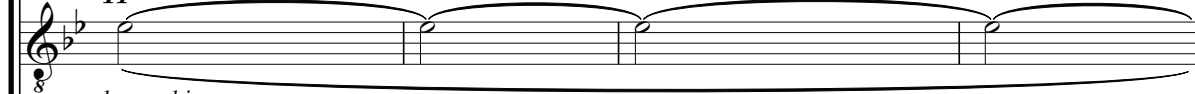
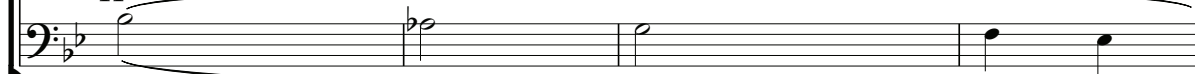
A Chant - ons i - ci. //

Tempo I

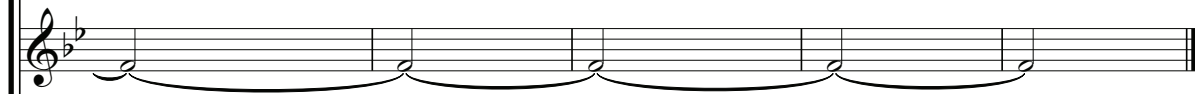
57

pp*bocca chiusa**pp**bocca chiusa**mp*

No - ël nou - ve - let, No - ël chant - ons i - ci.

pp*bocca chiusa**pp**bocca chiusa*

61

rit.

No - ël nou - ve - let, No - ël chant - ons i - ci.



Other works for SATB Choir

Love Came Down at Christmas
David von Kampen
SATB • WJMS1152

Spotless Rose
Ola Gjeilo
SATB divisi • WW1651

Wintertide
arr. Ola Gjeilo
SATB divisi • WW1609

The Snow Is Deep on the Ground
Katie Kring
SATB divisi • WW1559

A Christmas Carol
Tim Laurio
SATB • WW1571

The Darkest Midnight in December
Stephen Main
SATB • WW1416

Lo, How a Rose E'er Blooming
Jan Sandström
SATB divisi • WSK120

Lux Aurumque
Eric Whitacre
SATB divisi • WJMS1024

Blow, Blow, Thou Winter Wind
Michael John Trotta
SATB divisi • WJMS1128

Gaudete!
arr. Michael Engelhardt
SATB divisi • WLG149